

UDK 656.13  
Za214

Versta iš:  
Sobiesław Zasada  
SZYBKOŚĆ BEZPIECZNA  
Motopress, Warszawa 2006

**Nuotraukų ir iliustracijų autoriai:**

*Grzegorz Chmielewski, Jan Chmielewski, Aleksander Kurzius, Andrzej Martynkin,  
Wiesław Mrówczyński, Krzysztof Szmiłowski, Jerzy Plutter, Jan Rozmarynowsky,  
Marek Wachowski, Sobiesław Zasada, Andrzej Zemrzucki, Jerzy Linder, Jan Źdżarski*

ISBN 978-609-95037-0-7

© Vertimas į lietuvių kalbą,  
Valdemaras Kvietkauskas, 2008  
© UAB „Ypatingas šansas“, 2008

[www.saugus-greitis.lt](http://www.saugus-greitis.lt)

## Turinys

Lenkiškojo leidimo pratarmė .....	7
Sportininkai iš netyčių .....	9
„Sportinis“ ir „kasdieninis“ važiavimas .....	12
TRENIRUOTĖS .....	13
KAS YRA SAUGUS GREITIS .....	14
TOBULI VAIRUOTOJAI .....	16
IŠ PATIRTIES .....	18
<b>Važiavimas. Kaip sėdime prie vairo .....</b>	<b>19</b>
PATOGU KAIP FOTELYJE .....	20
VAIRARATIS .....	21
SAUGOS DIRŽAI .....	22
PAJUDĖJIMAS IŠ VIETOS .....	25
VARIKLIO ELASTINGUMAS .....	25
APIE PAVARAS IR AUTOMOBILIO ĮSIBĖGĖJIMĄ .....	25
AUTOMATINĖ PAVARŲ DĖŽĖ .....	26
AUTOMOBILIS IR ELEKTRONIKA .....	28
APIE VARIKLIO GALIĄ .....	30
ESU KINTAMOS SITUACIJOS KINTAMAS FRAGMENTAS .....	31
AUKŠINĖ TAIŠYKLĖ .....	32
UŽTRAUKTUKO BŪDAS (MANO TERMINAS) .....	32
VAŽIAVIMO SKLANDUMAS .....	33
BŪKIM ĮSMINTINGI PRIEŠ NELAIMĘ .....	35
STABDYMAS .....	35
STABDYMAS ĮKALNĖJE IR NUOKALNĖJE .....	37
GELEŽINKELIO PERVAŽOS .....	38
STABDYMO KELIAS .....	40
SLIDI KELIO DANGA .....	41
AUKŠTESNĖS PAVAROS PERJUNGIMAS Į ŽEMESNĘ .....	43
KRYPTIES IŠLAIKYMAS .....	44
AUKŠTESNĖS PAVAROS PERJUNGIMAS Į ŽEMESNĘ ĮKALNĖJE .....	45
AUKŠTESNĖS PAVAROS PERJUNGIMAS Į ŽEMESNĘ IR STABDYMAS – SANTRAUKA ..	46
<b>Kasdieniškasis slydimas .....</b>	<b>47</b>
KAS TRENIRUOJASI? .....	48
TRYŠ VALDOMOJO SLYDIMO SĄVOKOS ASPEKTAI .....	48
VALDOMASIS SLYDIMAS .....	49
KLASIKINIS VALDOMASIS SLYDIMAS .....	51
SLYDIMO TRENIRUOTĖS .....	54
PRIEKINIAI VARANTIEJI RATAI IR KLASIKINIS VALDOMASIS SLYDIMAS .....	55
VALDOMASIS ŠONINIS SLYDIMAS .....	56
SLYDIMAS TIESIAME KELYJE IR VAIRUOTOJO REAKCIJA .....	58
SLYDIMAS TIESIAME KELYJE SUNKIOMIS SĄLYGOMIS .....	61
NENUMATYTŲ SLYDIMŲ VALDYMAS, YPAČ VINGIUOSE .....	68
SANKABA SLYDIMO METU .....	70
GREIČIO MAŽINIMAS SLIDŽIAMĖ KELYJE .....	70
APLENKIMAS .....	72
APIE PRIEKINIUS VARANČIUOSIUS RATUS .....	77
<b>Bandyk ir treniuokis .....</b>	<b>83</b>
KĖTURI VARANTIEJI RATAI .....	83
PER MAŽAS IR PER DIDELIS PASUKAMUMAS .....	84

PASUNKĖJIMAS, PALENGVĖJIMAS IR PASUKAMUMAS . . . . .	85
VAŽIAVIMAS Į KALNĄ ŽIEMĄ . . . . .	86
KELKRAŠTIS . . . . .	87
VAŽIAVIMAS NUO KALNO . . . . .	88
PRATYBOS ŽIEMOS PRADŽIOJE . . . . .	89
POŠŪKIS STAČIU KAMPU . . . . .	89
PAŽINKIME SAVO AUTOMOBILĮ . . . . .	91
VAŽIUOJAME VĖŽĖMIS . . . . .	91
KĄ ESU PATS PATYRĘS ŽIEMOS PRADŽIOJE . . . . .	92
PUSNYS . . . . .	94
AKVAPLANINGAS . . . . .	94
KAIP VAŽIUOTI PER VANDENĮ . . . . .	95
SLIDŽIOS KELIO DANGOS PASIKEITIMAI . . . . .	96
PADANGOS . . . . .	96
RANKŲ PADĖTIS ANT VAIRARAČIO . . . . .	98
POŠŪKIŲ RODYKLĖS – SVARBUS SAUGAUS VAŽIAVIMO ELEMENTAS . . . . .	98
MES KELYJE NE PATYS VIENI . . . . .	98
MATOMUMAS – TAI GYVYBĖ . . . . .	100
VAŽIAVIMAS NAKTĮ . . . . .	100
Baigiamasis žodis . . . . .	106
<b>SAFARIS . . . . .</b>	<b>109</b>
Legendinis ralis Afrikoje . . . . .	110
1969 METŲ SAFARIS . . . . .	111
Safari 1997 . . . . .	129
TRENIRUOTĖ . . . . .	131
RALIS – I ETAPAS . . . . .	133
II ETAPAS . . . . .	152
<b>DIDYSIS ARGENTINOS PRIZAS . . . . .</b>	<b>169</b>
Nuo Monte Karlo iki Argentinos . . . . .	169
Treniruotė . . . . .	171
1 etapas . . . . .	173
2 etapas . . . . .	175
394 KILOMETRE – SAN LUISO MIESTAS . . . . .	176
SKERSVAGĖS! . . . . .	177
3 etapas . . . . .	180
4 etapas . . . . .	187
5 etapas . . . . .	192
Fanchijas . . . . .	195
<b>LONDONAS–SIDNĖJUS . . . . .</b>	<b>204</b>
Pasirengimas . . . . .	204
Lėktuvu iš Vienos į Pertą . . . . .	213
Važiuojame Australijos trasa . . . . .	216
Londonas–Bombėjus . . . . .	230
Kelionė laivu iš Bombėjaus į Pertą . . . . .	243
Pertas–Sidnėjus . . . . .	250
<b>SPAUSK BE ATODAIROS . . . . .</b>	<b>272</b>
Pergalė Jungtinėse Amerikos Valstijose . . . . .	272

## Lenkiškojo leidimo pratarmė

Pateikiame skaitytojams jau šeštą, papildytą meistriškojo vairuotojo Sobieslavo Zasadės „Saugaus greičio“ leidimą. Ta knyga labai populiari ne tik Lenkijoje: ji išversta ir į daugelį kitų kalbų. Per pastaruosius keturiasdešimt metų ji tapo kultine knyga, joje sukauptomis žiniomis beveik pusę šimtmečio naudojasi ir tie, kurie dar tik mokosi valdyti automobilį, ir tie, kurie nori išmokti vairuoti dar geriau. „Saugus greitis“ jau nuo pirmojo leidimo tapo Lenkijoje vos ne privaloma parankine kiekvieno vairuotojo knyga. Ir taip yra iki šiol.

Du žodžiai jos pavadinime – *saugus* ir *greitis* – pabrėžia, kad greitis turi atitikti orų sąlygas, kelio būklę ir vairuotojo sugebėjimus. Ir dar jie reiškia, kad greitis yra fizikos sąvoka, kad vairuotojas turi suvaldyti automobilį bet kokiomis sąlygomis, kad įmanoma važinėti greitai ir saugiai, o galima ir lėtai, bet nesaugiai. Bet autorius įspėja, kad ypač yra pavojingas per didelis greitis, dėl jo labai dažnai įvyksta daug tragiškų avarių. Atidžiai skaitydami „Saugų greitį“, gilindamiesi į jo autoriaus patarimus ir darydami jo siūlomus pratimus vairuotojai greičiau perpras nelengvą meną – meistriskai valdyti automobilį.

Knyga ypač vertinga dėl to, kad ją parašė žmogus, tris kartus tapęs Europos čempionu (tai titulas, prilygstantis pasaulio čempionui, nes pasaulio pirmenybių tuomet dar nebūdavu), laimėjęs daugiau kaip 150 ralio varžybų viso pasaulio keliuose atstovaudamas tokiems automobilių gamintojams kaip *Steyr Puch*, *Porsche*, *BMW* ir *Mercedes-Benz*.

Nors išėjo jau keli šios knygos leidimai, jos populiarumas nemažėja, vadinasi, labai reikia tokių leidinių; vairuotojai nori gilintis į automobilio valdymo paslaptis. Atsižvelgdamas į tuos poreikius, Sobieslavas Zasada nusprendė įkurti ir pavyzdinę vairavimo technikos mokyklą. 2001 metais Sobieslavo Zasadės suorganizuota Lenkijos vairuotojų draugija (*Polskie Stowarzyszenie Motorowe*) subūrė geriausias vairavimo technikos tobulinimo mokyklas. Specialiose trasose, prityrusių instruktorių stebimi, vairuotojai treniruojasi, mokosi valdyti automobilį net ekstremaliomis aplinkybėmis. Kiekvienoje iš tų mokyklų vairuotojai gauna tiek pat žinių ir praktinių įgūdžių. Knygoje aprašytomis pratybomis grindžiamos visos vairavimo technikos tobulinimo mokyklų programos.

Šio knygos leidimo patraukli naujovė – Sobieslavo Zasadės prisiminimai iš ypatingų, nepaprastai sunkių maratoninių ralio varžybų: Didžiojo Argentinos prizo, Londono–Sidnėjaus lenktynių, ralio *Spausk be atodairos*, pagaliau ir paskutinių jo lenktynių – *Safari 1997*, kai būdamas jau 67 metų važiuodamas su žmona Eva užėmė antrąją vietą savoje automobilių klasėje ir pralenkęs daugelį jaunesnių lenktynininkų iškovojo taškų pasaulinio vairuotojų čempionato įskaitai.

Linkėdami skaitytojams naudingo ir malonaus pasiskaitymo, naująjį „Saugaus greičio“ leidimą skiriame ir tiems vairuotojams, kurie tik neseniai gavę vairuotojo teises įveikia pirmuosius kelio kilometrus, ir prityrusiems, jeigu jiems rūpi, kad kelionė būtų sklandi ir maloni, o svarbiausia – saugi.

## Sportininkai iš netyčių

Kiekvienas ar mažne kiekvienas, kuris vairuoja automobilį, vieną gražią dieną aptinka savyje tūnantį azartininką, plento kipšiuką. Jo kurstomas žmogus įtiki važiuojąs geriau už kitus. O jei faktai rodo kitaip – juo blogiau faktams. Šitaip daugelis vairuotojų patys to nesuvokdami sportuoja. Betgi automobilių sportas, kultivuojamas nesąmoningai ir neturint reikiamų įgūdžių, yra labai pavojingas žaidimas.

Pavažinėkime kiek mūsų keliais. Tai šen, tai ten – žiūrėk, jau ir lenktynės. Štai vienas vairuotojas pabandė aplenkti kitą. Lenkiamasis tučiuojau reagavo, bet visai priešingai, negu liepia eismo taisyklės: užuot sumažinęs greitį, kad sutrumpėtų aplenkimo kelias, dar paspaudė. Automobiliai važiuoja greta, vairuotojai varsto vienas kitą pagiežingais žvilgsniais, nors dedasi esą abejingi. O priešpriešiais taip pat skuba mašinos...

Jei vairuoja moteris, ją aplenkti pasišauna kiekvienas „save gerbiantis“ vyras. Įžymusis anglų automobilistas Sterlingas Mosas (Stirling Moss) yra sakęs, kad jam dar netekę sutikti vyro, kuris prisipažintų esąs menkas vairuotojas ir prastas meilužis. Šiame teiginyje daug tiesos, ir, ko gero, pirmojoje jo dalyje netgi daugiau.

Valdyti automobilį be galo malonu. Bet tikrą malonumą vairuotojas pajunta tik tada, kai jis daugiau moka, negu nemoka, kai pasąmonės valdomas akylumas ir susikaupimas išstumia nervingą netikrumą.

Atrodytų, vairuoti labai paprasta: mokėk tik pajudėti iš vietos, junginėti pavaras, daryti posūkius ir stabdyti. Viso to galima išmokti per keletą dienų. O paskui... mokyti visą gyvenimą, nuolat patiriant ką nors naujo.

Valdyti automobilį – tai kartu ir didžiulė atsakomybė. Vairuotojo pažymėjimas ir jo savininkui, ir aplinkiniams kartais būna pavojingesnis negu leidimas laikyti ginklą. Ginklą privatus savininkas pavartoja retai, dar rečiau – prieš žmones. O automobilis naudojamas kasdien; nemokšos valdomas gali atsikreipti prieš žmones – gali tapti pavojingas.

Turime įsisąmoninti, ką tai reiškia, kai mūsų rankų valdoma ir nuo jų priklausoma plieno masė įsibėgėjusi lekia plentu. Lengvieji automobiliai sveria apie 1000–1500 kg. Ir tik tas, kuriam yra tekę važiuojant kad ir nedideliu greičiu, pvz., 50 km per valandą, susidurti su medžiu, siena ar kita kliūtimi, žino, kaip brangiai kainuoja neatidumo akimirka.

Prieš daug metų važinėjau maža, lengva mašinėle *Steyr Puch*. Automobilis svėrė vos 500 kg. Dalyvavau Vltavos ralyje Čekoslovakijoje su šturmanu Kazimiežu Osinskiu (Kazimierz Osinski). Tai buvo itin sunkus ralis. Važiuojame jau trečią naktį. Iš startavusių šimto su viršum mašinų skuba į finišą jau vos keletas. Trasa vingiuoja siaurais kalnų keliais. Osinskis, žiūrėdamas į smulkų trasos aprašymą, perspėjo mane, jog nebetoli dvigubas vingis. Deja, privažiavau prie jo kiek per greitai. Nežinojau, kad išvakarėse kelias pabarstytas smėliu. Pradedu pirmą posūkį – į kairę. Mašina gražiai slysta šonu. Tačiau tuoj pat reikia sukti į